

Art. 4. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Relations extérieures

L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
F.-X. de DONNEA

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT
ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 85 — 1230

18 JUIN 1985. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer pour le troisième au douzième degré de la hiérarchie

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1963 relative à la Sécurité Sociale d'Outre-Mer, notamment l'article 1er;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967, la loi du 30 juin 1975 et l'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 14 septembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 septembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1979, déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 10 août 1981;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 12.194/L/P de la Commission permanente linguistique, en date du 25 juin 1981;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Relations extérieures,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois du troisième au douzième degré de la hiérarchie à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer, sont attribués aux cadres linguistiques conformément au tableau ci-annexé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 22 mei 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
F.-X. de DONNEA

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINIS-
TERIE VAN FINANCIËN

N. 85 — 1230

18 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid voor de derde tot de twaalfde trap van de hiërarchie

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juli 1963 betreffende de Overzeese Sociale Zekerheid, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967, de wet van 30 juni 1975 en het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 september 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1979, tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid die een zelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1981;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 12.194/L/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 25 juni 1981;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de derde tot de twaalfde trap van de hiërarchie bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, worden over de taalkaders verdeeld overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Relations extérieures sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et des Classes moyennes
F. GROOTJANS

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Annexe

Cadres linguistiques du troisième au douzième degré de la hiérarchie de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer

	Cadre français	Cadre néerlandais
degré 3	5	6
degré 4	11	11
degré 5	12	11
degré 6	18	19
degré 7	30	29
degré 8	8	8
degré 9	2	1
degré 10	15	16
degré 11	2	2
degré 12	7	8

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 85 — 1231

28 JUIN 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, modifiée par la loi du 4 août 1978 et la loi du 14 novembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages, modifié par l'arrêté royal du 27 novembre 1984 et par l'arrêté royal du 20 décembre 1984;

Art. 3. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Middenstand,
F. GROOTJANS

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

Bijlage

Taalkaders van de derde tot de twaalfde trap van de hiërarchie van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid

	Franstalig kader	Nederlandstalig kader
trap 3	5	6
trap 4	11	11
trap 5	12	11
trap 6	18	19
trap 7	30	29
trap 8	8	8
trap 9	2	1
trap 10	15	16
trap 11	2	2
trap 12	7	8

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Middenstand,
F. GROOTJANS

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 85 — 1231

28 JUNI 1985. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978 en bij de wet van 14 november 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 november 1984 en bij het koninklijk besluit van 20 december 1984;